

## ❦ 22. MEKTUP ❦

۲۲- ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالْعَشْرُونَ إِلَى مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ صَادِقِ الْكَشْمِيرِيِّ فِي بَيَانِ تَشْرِيفِ بَلَدَةِ سَرْهَنْدِ بَيْرَكَةِ حَضْرَةِ الشَّيْخِ سَلَمَةُ اللَّهِ وَفَضِيلَتِهَا عَلَى أَكْثَرِ الْبِلَادِ وَمُشَاهَدَةِ نُورٍ لَمْ يَتَطَرَّقْ إِلَيْهِ غُبَارٌ مِنَ الصِّفَةِ فِي أَرْضٍ هُوَ سَاكِنٌ فِيهَا وَكَوْنُ ذَلِكَ الْأَرْضِ مَدْفَنًا لِلْمَخْدُومِ الْأَعْظَمِ الْمَرْحُومِ الْخَوَاجَةِ مُحَمَّدٍ صَادِقٍ قُدَّسَ سِرُّهُ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اعْلَمَنَّ أَنَّ بَلَدَةَ سَرْهَنْدٍ كَانَتْهَا أَرْضٌ أَحْيَيْتَهَا بِعَنَايَةِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَأَطَافَ حَبِيبِهِ الْأَكْرَمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ وَكَانَ الْبُيُوتُ الْعَمِيقَةَ الْمُظْلِمَةَ مَلَّتْ وَجُعِلَتْ صِفَةً عَالِيَةً لِي وَصَارَتْ مُرْتَفَعَةً مِنْ أَكْثَرِ الْبِلَادِ وَالْبِقَاعِ وَأُودِعَ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ نُورٌ مُقْتَبَسٌ مِنْ نُورٍ لَا وَصْفِي وَلَا كَيْفِي كَثُورٍ سَاطِعٍ لَامِعٍ مِنْ أَرْضِ حَرَمِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ وَقَدْ ظَهَرَ ذَلِكَ النُّورُ لِهَذَا الدَّرْوِيشِ قَبْلَ ارْتِحَالِ وَلَدِي الْأَعْظَمِ الْمَرْحُومِ بِأَشْهُرٍ وَبَدَأَ بِزَاوِيَةِ أَرْضٍ فِيهَا مَسْكَنٌ الْفَقِيرِ وَكَانَ نُورًا سَاطِعًا لَمْ يَتَطَرَّقْ إِلَيْهِ غُبَارٌ مِنَ الصِّفَةِ وَالشَّيْءِ وَكَانَ مُبَرَّأً وَمُتَزَهًّا عَنِ الْكَيْفِيَّاتِ وَكَانَ مُتَمَسِّيًا وَأَنَّ تَكُونَ تِلْكَ الْبُقْعَةُ مَدْفَنًا لِي وَأَنَّ يَكُونَ ذَلِكَ النُّورُ لَامِعًا عَلَى رَأْسِ قَبْرِي وَأَظْهَرْتُ هَذَا الْمَعْنَى لَوْلَدِي الْأَعْظَمِ الَّذِي كَانَ صَاحِبَ سِرِّي وَأَطْلَعْتُهُ عَلَى ذَلِكَ النُّورِ وَالتَّمَنَّى فَسَبَقْنِي وَلَدِي الْمَرْحُومُ إِلَى هَذِهِ الدَّوْلَةِ اتِّفَاقًا وَصَارَ مُسْتَعْرِفًا فِي بَحْرِ النُّورِ وَرَاءَ حِجَابِ الشَّرَابِ ﴿شَعْرٌ﴾

هَيِّئَا لَارْتَابِ النَّعِيمِ نَعِيمُهَا \* وَلِلْعَاشِقِ الْمِسْكِينِ مَا يَتَجَرَّعُ

وَمِنْ شَرَافَةِ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الْمُعْظَمَةِ دُفِنَ فِيهَا مِثْلُ وَلَدِي الْأَعْظَمِ الَّذِي هُوَ مِنْ أَكَابِرِ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ تَعَالَى وَاسْتَرَاحَ ثُمَّ ظَهَرَ بَعْدَ مُدَّةٍ أَنَّ ذَلِكَ النُّورَ الْمُودِعَ فِيهَا لَمْعَةً مِنْ أَنْوَارِ قَلْبِ هَذَا الْفَقِيرِ أُودِعَ فِيهَا مُقْتَبَسًا مِنْ هُنَا كَسِرَاجٍ يَشْتَعِلُ مِنْ مَشْعَلَةٍ "قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ" "اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ" "سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ".

## TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Mevlana Muhammed Sadık el-Keşmiri'ye gönderilmiştir. İmam-ı Rabbanî bu mektupta, Serhend şehrinin Şeyh hazretleri sayesinde şereflenerek bir çok şehre üstünlük sağladığı, Şeyh'in yaşadığı bölgede sıfatların tozu bulaşmamış bir nurun gözleendiği ve bu şehirde Şeyh hazretleri'nin büyük oğlu Merhum Hacı Muhammed Sadık'ın kabri bulunduğundan bahseder.

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun.

Serhend şehri sanki Allah'ın inayeti ve Habibi'nin (sallallahü aleyhi ve sellem) lütuflarıyla ihya ettiğim bir şehirdir. Sanki derin ve karanlık bir kuyu doldurularak benim için yüksek bir çardak haline getirilmiş ve çoğu şehirden üstün kılınmış. Bu topraklara, harem-i şerif topraklarından parlayan bir nur gibi, vasıf ve keyfiyetin ötesinde olan yüce zatın nurundan bir nur bırakılmış. Bu nur büyük oğlum irtihal etmeden birkaç ay evvel bu derviş için zuhur etmiştir. Bu nur fakirin evinin bulunduğu yerin bir köşesinde ortaya çıkmıştır. Bu nura sıfat ve şe'nlerin tozundan hiçbir şey bulaşmamış, keyfiyetlerden münezze pek parlak bir nurdu. Temennim o ki bu bölge benim de kabrime ev sahipliği yapsın ve benim kabrimin başında da böyle bir nur parlansın. Bu hususu ve temennimi sırdaşım olan büyük oğluma anlattım ve gördüğüm bu nuru kendisine arz ettim. Ne var ki merhumun benden önce bu nimete ermesi nasip oldu ve toprak perdelерinin ardından bu nur denizine dalıp gitti.

Nimet sahiplerine nimetleri afiyet olsun.

Miskin aşık için avucunu yalamak varmış.

Allah'ın büyük velilerinden biri olan büyük oğlum gibi birinin oraya defnedilmiş ve ebedi istirahatına çekilmiş olması o şehrin yüceliğindendir. Bir müddet sonra Serhend'e bırakılan bu nurun, meşaleden tutuşturulan bir kandil gibi fakirin kalbindeki nurlardan alınarak oraya bırakıldığı ortaya çıktı. "De ki hepsi Allah'tandır." (Nisa, 78) "Allah yerlerin ve göklerin nurudur." (Nûr, 35) "Senin izzet sahibi Rabbin, onların isnat etmekte oldukları vasıflardan yücedir, münezzehtir. Selamı peygamberlerin üzerine olsun. Hamd alemlerin Rabbine mahsustur." (Sâffât, 180, 181, 182)

## KELİME ANLAMI

22. إِلَى مَوْلَانَا الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ Yirmi ikinci mektup (Kime gönderilmiştir?)  
 فِي مُحَمَّدٍ صَادِقِ الْكَشْمِيرِيِّ Mevlana Keşmirli Muhammed Sadık'a (Ne hakkındadır?)  
 بَيَانِ تَشْرِيفِ بَلَدَةِ سَرْهَنْدِ Serhend Beldesi'nin şerefli olmasının beyanı (Ne sebebiyle?)

عليّ Hazreti şeyhin bereketi sebebiyle -Allah ona selamet versin- وَفَضِيلَتِهَا Ve o beldenin faziletli olmasının (beyanındadır) (Ne üzerine?) وَفَضِيلَتِهَا Bir nurun وَمُشَاهَدَةُ نُورٍ (Dafia ne hakkında?) Diğer birçok beldeler üzerine (Dafia ne hakkında?) Kendisine vasıf tozu bulaşmamış (Nereder?) Şeyhin yaşadığı topraklarda (Dafia?) وَكَوْنٍ (Nereder?) Şeyhin büyük oğlu Hâce الْمَرْحُومِ الْخَوَاجَةِ مُحَمَّدٍ صَادِقٍ قُدَّسَ سِرُّهُ Şeyhin büyük oğlu Muhammed Sadık (k.s.) için ➤

Hamd Allah'a, وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da onun seçtiği kullara olsun BİLESİN Kİ; Serhend beldesi SANKİ ORAYI BEN İHYA ETTİM (Ne sebebiyle?) NOKSAN SIFATLARDAN MÜNEZZEH OLAN ALLAH'IN SALİHİ VE ONUN ŞEREFLİ OLAN HABİBİ'NİN LÜTULLARI SEBEBİYLE وَكَانَ الْبُيُوتُ الْعَمِيقَةَ Allah ona ve ehline salat-u selam eylesin Allah ona ve ehline salat-u selam eylesin وَكَانَ الْبُيُوتُ الْعَمِيقَةَ Ve sanki kör ve karanlık kuyu doldu وَجَعَلْتُ Ve o kuyu kılındı (Ne?) مِنْ أَكْثَرٍ Benim için üstün bir vasıf مُرْتَقِعَةً Ve o belde üstün oldu (Neden?) Beldelerin ve bölgelerin bir çoğundan وَوَأُودِعَ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ نُورٌ مُقْتَبَسٌ (Neden alınmış?) bu beldeye alınmış bir nur verildi (Ne gibi?) Allah'ın muhterem kıldığı mukaddes beldeden parlayan nur gibi وَفَقَدْ ظَهَرَ ذَلِكَ النُّورُ لِهَذَا قَبْلَ ارْتِحَالِ وَلَدِي الْأَعْظَمِ الْمَرْحُومِ بِأَشْهُرٍ (Ne zaman?) Bu nur şu dervişe zahir oldu (Neden?) Merhum büyük oğlum vefat etmeden aylar önce وَبَدَأَ Ve bu nur görüldü (Nereden?) وَكَانَ نُورًا Şu fakirin meskeninin bulunduğu yer hizasında بِرَأْوِيَةِ أَرْضٍ فِيهَا مَسْكَنُ الْفَقِيرِ Ona sıfat ve وَكَانَ مُبْرَأً وَمُنَزَّهًا عَنِ الْكَيْفِيَّاتِ Ve o nur keyfiyetlerden BERİDİR TILKİ الْبَقْعَةِ Benim umudum bu olmasıydı (Ne olması?) وَوَأَنْ يَكُونَ ذَلِكَ النُّورُ لِي Benim için defin yeri olmasıydı (Ne olması?)

